

Kart nech daa bzej Páblona' na' bseleen lao ben'ka' nonlilall' Jesucrístona' yelł Tesalónicana'

¹ Nad' Pablo na' Silvánoni len Timotewi chwapnto' le' chiox, le' chdop chllagle choe'la'ole Jesucrístona' Tesalónicana', le' nakle lall' na' Xacho Chioza' len Xancho Jesucrístona'. Chñabinto' legake' gonshgagake' ka gak wen chele, na' wzoagake' le' mbalaz.

² Toshiizi choe'nto' Chioza' yel' choxken che yog'lol-le kat' choe'lwillnto'ne'. ³ Toshiizi ka choe'lwillnto' Chioza', beena' nak Xacho, chjadininto' ka choe'l-lall'le chonle dii wenna' daa nonlilall'lene' na' chakile'ne', na' daa zoachechle nonle lez Xancho Jesucrístona'. ⁴ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', le' nakle ben' chaki Chioza', nezinto' ba wleje' le'. ⁵ La' ka be'lennto' le' dill' wen dill' kob che Jesucrístona', aga de cho'a dill'zan be'lennto'n le', san kon yel' wak che Chioza' na' che Espíritu Sánto che'nan' be'nto' dill' do yichj do lall'nto'. Na' nezczile ka wen bsa' chento' ladjlana' kwenche goklennto' le'.

⁶ Na' le' bsedle chonle ka neto' na' ka ben Xancho Jesucrístona', la' Espíritu Sántonan' bene' ka bibaile bleble Cho'a xtilł Chioza' la'kzi dii zan yel' zak'zi'ka' ben ble'ile. ⁷ Na' daa bizo bizakile yel' zak'zi'ka', bliile ben'ka' nonlilall' Crístona' yel-lka' mbani Macedóniana' na' Acáyana' ka chiyal' gongake'. ⁸ Na' daa benle ka', Cho'a xtilł' Chioza' ba wislesan aga to Macedóniana'zə, ni aga to

Acáyana'zə, san doxente. Na' lekzka' ba bengakile ka nonlilall'le Crístona', na' bi chonan byen we'nto dill' chele. ⁹ La' kwingake' choe'gake' dill' ka wen benle bleble neto', na' bsanle bich be'la'ole lwaa lsak' diika' bi nak chios kwenche benlilall'le beena' nak dowalj Chios yaa Chios ban, ¹⁰ na' chbezle yiyetj Xiine' Jesúza' yabana', beena' bisbane' ladj beñ' wetka'. Na' Jesúza' yisle' cho' lao yel' zak'zi'na' ziza' daa we' Chioza' beñ'ka' bi bzenag che'.

2

¹ Le' beñ' bish' na' le' beñ' zan', nezkzile daa bidwianto' le' bi biddadznto'. ² Na' lekzka' nezile le wxak'zi'nto' yell Filípoza' na' biya dii wnagake' neto', per Chioza' goklene' neto' na' bi bllebnto' wdixje'into' le' dill' wen dill' kob che Jesucristona' la'kzi biya dii btilnto'. ³ Na' ka wdixje'into'n le', do yichj do lall'nto' be'lennto' le' daa nak dill' li, na' kono wxiye'nto'. ⁴ La' Chioza' wleje' neto' na' bzoe' neto' we'nto' dill' wen dill' kob che'na'. Na' aga chonnto'n kwenche chazlall' beñaan, san kwenche chazlall' Chiozan', beena' nombia' yichjlall'do'nto'ni. ⁵ Nezkzile, na' Chioza' nez nle'ile', ni shlin bigan' we'la'o we' dill'nto' le' daa chzelall'nto' bi de chele. ⁶ Bi cheeninto' no koo neto' balaan, ni le' ni beñ' yoblə. Daa naknto' postl che Crístona', zak' wñabinto' le' gonle daa chyallj chchininto' shel'ka', per bibi wnanto' le'. ⁷ San kana' wzoalennto' le' bennto' chele ka chon to noolə chap chwie' bi'do' che'ka' xochi. ⁸ Na' daa le chakinto' le', aga to daa be'lenznto' le' dill' wen dill' kob che Crístonan' bibainto', san lekzka' bennto' axt ga zeelo bizointo' goklennto' le'. La' le chakinto' le'. ⁹ Le' beñ' bish' na' le' beñ' zan', chjadinkzile

ka bdezi' kwinn̄to' shlak wzoalennto' le' kana' be'lennto' le' dill' wen dill' kob che Crístona'. Ka tella ka wal bennto' llinna' kwenche ni tole bi beninto' zed.

¹⁰ Chioza' nez n̄le'ile', na' lekzka' le' nonlilall'le Crístona', nezile do yichj do lall'nto' wzoanto' lad-jlena', na' bennto' daa nak shli na' bsa' chento' wen kwenche kono biz gon ine chento'. ¹¹ Lekzka' nezile beninto' to tole ka choni to ben' xiine'ka' ¹² daa btipnto' lall'le, na' bennto' le' yel' chxenlall', na' ba be'lennto' le' dill' ka chiyał' wsa' chele, le' nonlilall'le Chioza', beena' gox le' kwenche inabi'e le' na' lljazoalenlene' gana' ile'ile ka nak balaan xen che'na'.

¹³ Na' lekzka' toshiizi choe'nto' Chioza' yel' choxken daa bleble cho'a xtilleena' be'lennto' le', la' gokbe'ile' nakan cho'a xtill' Chioza' na' aga cho'a xtill' ben' yell-lionizan. Na' dii li nakan cho'a xtill' Chioza' daa chisha'n yichjlall'do'chona', cho' chonlilall'chone'. ¹⁴ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', kana' bsak'zi' ben' wlall' cheleka' le', gok chele ka gok che ben' Judeaka', ben'ka' chdop chillag choe'la'ogake' Crístona', la' ben' wlall' che'ka', ben' Israelka', bsak'zi'gake' legake' daa nonlilall'gake' Crístona'. ¹⁵ Lekzgaken' betgake' Xancho Jesús'a' na' betgake' dii ben'ka' wdixjee daa goll Chioza' legake' kani'yi, na' lekzka' blaggake' neto'. Bi chongake' ka chazlall' Chioza' na' chle'zbangakile' yog'lol ben', ¹⁶ la' chsej chllongake' chixje'into' ben'ka' bi nak ben' Israel cho'a xtill' Chioza' kwenche yilagake' na' bi kwiayi'gake'. Na' daa chongake' ka, chzanchgake' saaxya che'ka', na' daan, ba nakten ile'gakile' yel' zak'zi' wala' we' Chioza'.

17 Le' ben' bish' na' le' ben' zan', kana' bi wzoalennto' le' shloll, la'kzi bi ble'into' le', toshiizi jadininto' le' na' le' goklall'nto' yidwianto' le'. 18 Dii li goklall'nto' yidwianto' le', na' nad'yeñ' zan shii goklallaa yidwia' le', per Satanáza' bsej bllonan yid'. 19 Daa chonlilall'le Xancho Jesúsza' na' zoale chonle wen daa be'lento' le' xtilleena', nonnto' lez gonle ka yibainto' lawe'na' kat' yiyede'. 20 Dii li, chibainto' ka chonle na' zoanto' mbalaz ni chele.

3

1 Na' ka bich bi rson chele de, bi wzoanto' wen na' be'nto' dill' yigaannto' to neto'zə Aténaza' 2 na' bsel'nto' ben' bish'cho Timotewa', beena' chonlene' neto' xshin Chioza' daa chyixje'nto dill' wen dill' kob che Crístona'. Bsel'nto'ne' kwenche yidtipte' lall'le na' gone' ka soachechle gonlilall'le Crístona', 3 kwenche ni tole bi gakklejile ni che yel' zak'zi'ka' chen chle'ile. La' nezczile kan' lliabia' gakkchecho. 4 Na' kana' ni zoalennto' le', bsi'ninto' le' nan wle'icho yel' zak'zi'ka', na' nezile ba gok ka wnanto' le'. 5 Na' daa le' gokshejlallaa ni chele, bsel'aa Timotewa' kwenche inezid' shi ni nonlilall'kzle Jesucristona', la' gokid' dii xiwaa gonan ka gonchoplall'le na' gakkdadz xshin Chioza' daa bennto' ladjléna'.

6 Per naa ba bila' Timotewi gani zoanto' na' cho'e dill' ni nonlilall'kzle Jesucristona' na' chaki ljwell-le. Lekzka' cho'e dill' toshiizi chjadinile neto' daa le' chakile neto', na' le' cheenile ile'ile neto'. Na' ka'kz neto', le' cheeninto' ile'into' le'. 7 Daan, le' ben' bish' na' le' ben' zan', la'kzi chiya dii chen chle'into', axt bixenlall'nto' ka wnezinto' ni zoachechle nonlilall'le Crístona'. 8 Daa ba nezinto'

ni zoachechle chonlilall'le Xanchona', axt biyak-shao'lall'nto'. ⁹ Na' bichkz bi dill' chillelinto' kwenche we'nto' Chioza' yel' choxken che yel' xabana' daa napnto' ni chele. ¹⁰ Ka tella ka wal chnabinto' Chioza' wi'e latj yidwianto' le' dii yoblə kwenche yiyoll yido wzajniinto' le' daa ni chyalljile shajniile kwenche gonlilall'chlene'.

¹¹ Na' chnabid' Xacho Chioza' na' Xancho Jesús'a' gaklengake' neto' kwenche bibi wsej wllonan yidwianto' le'. ¹² Na' Xanchona' gonshgue' ka zizikli gakchi ljwell-le na' gakile yog'lol ben', ka chakinto' le'. ¹³ Na' gonshgue' ka gakchach yichjlall'do'lena' kwenche gake ben' nxi nyech na' bibi xtol'le gat' lao Chioza', beena' nak Xacho, kat'ka' Xancho Jesucristona' ziza'lene' ben'ka' nak lall' nee.

4

¹ Le' ben' bish' na' le' ben' zan', kon yel' wnabia' che Xancho Jesucristona', chat'yointo' le' soatezi soale gonchle ka chazlall' Chioza', kon ka bsedinto' le' gonle na' kon ka ba chonkzle.

² Ba nezczile diika' wnanto' le' gonle, na' nakgakan diika' bllia Xancho Jesús'a' bia' goncho. ³ Chioza' cheenile' soale gonle daa chazlallee. Na' bi inelenzle xiin xool ben', ⁴ san to tole chiya' gape balaan xool-lena' lega ben' nak lall' na' Chioza', ⁵ na' bi' we'zle cho'a xbayi beli chen chelena', ka chon ben'ka' bin' gombia'gake' Chioza'. ⁶ Na' ni tole bi gonle'ile xool ljwell-le la' ba bsi'nkzinto' le' Xanchona' wsak'zi'e yog' ben'ka' chon ka'. ⁷ Chioza' aga gox wnabe' cho' kwenche goncho dii zbanki, san gox wnabe' cho' kwenche gakcho ben' nxi nyech. ⁸ Daan, beena' bi chzenague' diiki chli'

chsedinto' aga chento'n bi chzenague', san che Chiozan', beena' beñe' le' Espíritu Santo che'na'.

⁹ Na' ka nak cheyi daa chaki ljwellcho, bi chonan byen wzajni'chinto'n le', la' kwin Chioza' ba bsedile' le' gaki ljwell-le. ¹⁰ Na' chakile yog'lol beñ'ka' nonlilall' Crístona', beñ'ka' zoa doxente Macedóniana'. Na' chat'yointo' le' beñ' bish' na' le' beñ' zan', zizikchli gakchi ljwell-le. ¹¹ Li gon to dii byen soalen ljwell-le wen, na' li se wñeyi che loo yoo lill-lena', na' li gon llin kon ni'a na'leka' ka ba wnakznto' le' ¹² kwenche beñ'ka' bi nonlilall' Crístona' inagake' le wen nsa' chele, na' lekzka' bibi zed lljenle lill beñ'.

¹³ Na' le' beñ' bish' na' le' beñ' zan', cheeninto' inezile nak gak che beñ'ka' ba wit kwenche bi gakyeshile ka chakyeshii beñ'ka' bi nongake' lez lljazoalengake' Chioza'. ¹⁴ Daa chajle'cho wit Jesúza' na' bibane' ladj beñ' wetka', lekzka' chajle'cho Chioza' yisbane' beñ'ka' nonlilall'gake'ne' ka wit-gake'.

¹⁵ Na' daan, nanto' le' kon ka wna Xancho Jesúza': Cho' ni mbancho kat' zizee, aga chon' yibialocho lao beñ'ka' ba wit. ¹⁶ La' kwin Xancho Jesúza' zizee yabana', na' inie' zillj gone' mandad yiban beñ' wetka', na' anjla' chñabia' inie' na' yenicho kwell trompet che Chioza', na' beñ'ka' benlilall' Crístona' yibangake' nech. ¹⁷ Na'tech, ka cho' ni mbancho, yigoyo Chioza' cho' yiyakchogake' txen ladj bejka' kwenche lljatilcho Xanchona', na' soalenchone' zejli kañi. ¹⁸ Na' daan, li wtip lall' ljwell-le kon dill'ki.

5

¹ Na' le' beṇ' bish' na' le' beṇ' zan', bi chyalljin wzejnto' le' inanto' bi lla bi goran' gak diiki. ² La' ba nezkzile kwaslol llana' ziza' Xanchona' tokonganzi zizee, ka chon to wban kat' lljlane' walchel. ³ Kat'ka' beṇ' yell-liona' ine': "Asi naa zoachgacho mbalaz. Bikzbi chak checho", kana'lan tokonganzi kwiayi'gake' na' aga wilalat'gake'. Gak chegake' ka chak che noola' tokonganza chzolo chaz bes che'na' kat' sane'. ⁴ San le' beṇ' bish' na' le' beṇ' zan', ba nezile diiki kwenche ki sha chel-la chon llana' zizee tokonganza. ⁵ Yog'le ba nombia'le Chioza' ba chdale lo beeni' che'na', na' bich chdale lo yel cholā' daa chzaklebi dii mala'. ⁶ Daan, li se kwas na' li gakto beṇ' nyeen nyeeniya na' bi gonle ka chon beṇ'ka' bi nombia'gake' Chioza'. ⁷ Beṇ'ka' chda lo yel cholā' bi nombia'gake' Chioza', nakgake' ka beṇ' ches wa ka beṇ' chzoll chniti na' bi chakbe'gakile' bin chak. ⁸ Per cho', lo beeni'nan' chdacho. Daan, chiyal' gakcho beṇ' nyeen nyeeniya, na' gonlilall'chcho Chioza', na' gakicho yog'lol beṇ' na' goncho lez lljazoalencho Chioza'. Shi goncho yog' diika', na' gakcho ka to soldad beena' nyaz diika' chkweejan le' lo wdila'. ⁹ La' aga gox wṇab Chioza' cho' kwenche techo lo yel' zak'zi'na' zizan', san gox wṇabe' cho' kwenche gat' yel' mban checho zejli kaṇi daa wit Xancho Jesucristona'. ¹⁰ Wite' ni checho kwenche la'kzi shi ni mbancho wa shi ba witcho, lljazoalenchone'. ¹¹ Na' daan, li wtip lall' ljwell-le na' li gaken ljwell-le soachechhle wzenagle che Chioza' kon ka ba chonkzle.

¹² Le' beṇ' bish' na' le' beṇ' zan', chṇabinto'

le' gaple balaan ben'ka' chilali chongake' xshin Xanchona' ladjlena', ben'ka' ngoo lall' na' le' na' chli' chsedgakile' le' nakan chiya' gonle. ¹³ Li gapgake' balaan na' li gaki legake' ni che llinna' daa chongake'. Na' li soalen ljwell-le mbalaz.

¹⁴ Lekzka' chat'yointo' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li we'lensha ben' liaka' dill' kwenche gongake' llin. Na' li wtipsha lall' ben'ka' chidinji, na' li gaklen ben'ka' bin' gakcha lo xnez Chioza', na' li gap yel' chxenlall' che yog'lol ben'.

¹⁵ Wsak'gale ni tole bi yizi'zle wzon che ben' shi bi gone' chele, san li gon ka dii le gonle dii wenna', aga to ladjle na'zə, san kon yog'lolte ben'.

¹⁶ Toshiizi li yibayi. ¹⁷ Li soatezi soa we'llwill-le Chioza'. ¹⁸ Li we' Chioza' yel' choxken lao bittezə dii chak, la' kan' cheenile' goncho cho' nonlilall'cho Cristo Jesús'a'.

¹⁹ Bi wsej wllonle daa cheeni Espíritu Sántona' gone'. ²⁰ Bi gonzile nakzi xtill' beena' ina: “Ki ba wna Chioza' nad'.” ²¹ San li wsedyen'an shi dii li nakan daa goll Chioza' le' na' li ikaa dii wenna'. ²² Bi gonle txen bittez dii mal.

²³ Na' Chioza'kzə, beena' chzoe' cho' mbalaz, gone' ka yiyoll yido gakte ka chazlallee. Na' gap wwie' do ka nakle kwenche bibi dol' naple kat' ziza' Xancho Jesucristona'. ²⁴ Chioza', beena' gox wñabe' le', toshiizi chone' daa ba wne' gone', na' len' gone' dga.

²⁵ Na' le' ben' bish' na' le' ben' zan', li inabshayi Chioza' gaklene' neto'.

²⁶ Li wwapgach chiox yog'lo_l ben' bish'choka' na' ben' zanchoka' lega ben' chaki ljwellin daa nakle lall' na' Chioza'.

²⁷ Na' nia' le' kon yel' wn_abia' che X_anchona' wlabshale dga lao yog'lo_l ben' bish'choka' na' ben' zanchoka'.

²⁸ X_ancho Jesucristona' gaklensgue' le'.

**Dill' wen dill' Kob Che Jesucrístona'
New Testament in Zapotec, Cajonos (MX:zad:Zapotec,
Cajonos)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Cajonos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Cajonos

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f98bf0c8-4467-559d-82ab-96644a44d38f